

THE PALIVERSE PROJECT

Το σύμπαν της σοφίας του Βούδα

Ο Τριμερής Κανόνας (Tīpiṭaka)

Ο Κανόνας των Ομιλιών (Sutta Piṭaka)

5. Η συλλογή των μικρών κειμένων (5. Khuddaka Nikāya)

02. Η διδασκαλία σε στίχους (02. Dhammapadapāḷi)

8. Το κεφάλαιο για τις χιλιάδες (8. Sahassavaggo)

[Dhp 100-115, PTS 16-17]



PaliVerse

5. Η συλλογή των μικρών κειμένων

02. Η διδασκαλία σε στίχους

8. Το κεφάλαιο για τις χιλιάδες

- 100.** Ακόμα κι αν χίλιες λέξεις, συνδέονται με ανώφελα εδάφια·
ένα ωφέλιμο εδάφιο είναι καλύτερο, ακούγοντας το οποίο κάποιος ηρεμεί.
- 101.** Ακόμα κι αν χίλιοι στίχοι, συνδέονται με ανώφελα εδάφια·
ένα εδάφιο στίχου είναι καλύτερο, ακούγοντας το οποίο κάποιος ηρεμεί.
- 102.** Κι αν κάποιος εκατό στίχους απαγγείλει, συνδεδεμένους με ανώφελα εδάφια·
ένα εδάφιο της Διδασκαλίας είναι καλύτερο, ακούγοντας το οποίο κάποιος ηρεμεί.
- 103.** Όποιος χίλιους επί χίλιους, σε μάχη ανθρώπους νικήσει·
αλλά έναν νικήσει, τον εαυτό του, αυτός πράγματι είναι ο ανώτατος νικητής της μάχης.
- 104.** Η νίκη επί του εαυτού πράγματι είναι καλύτερη, από αυτή την υπόλοιπη γενιά·
σε ένα άτομο που έχει δαμάσει τον εαυτό του, που πάντα βαδίζει με αυτοσυγκράτηση.
- 105.** Ούτε θεός ούτε γκαντχάμπα, ούτε Μάρα μαζί με τον Βράχμα·
θα μπορούσε να κάνει τη νίκη ήττα, ενός τέτοιου είδους όντος.
- 106.** Μήνα με τον μήνα με χίλια, όποιος θυσιάζει για εκατό χρόνια·
κι έναν με αναπτυγμένο εαυτό, ακόμη και για μια στιγμή τιμήσει·
αυτή η τιμή είναι καλύτερη, από ό,τι εκατό χρόνια προσφορά.
- 107.** Κι αυτός που εκατό χρόνια, το πλάσμα, περιποιείται τη φωτιά στο δάσος·
κι έναν με αναπτυγμένο εαυτό, ακόμη και για μια στιγμή τιμήσει·
αυτή η τιμή είναι καλύτερη, από ό,τι εκατό χρόνια προσφορά.
- 108.** Οποιαδήποτε θυσία ή προσφορά στον κόσμο, για ένα χρόνο θα πρόσφερε αυτός
που επιθυμεί αξιέπαινη πράξη·
όλο αυτό δεν φτάνει ούτε το ένα τέταρτο, η απόδοση σεβασμού σε αυτούς που πορεύονται ευθέως είναι καλύτερη.
- 109.** Σε αυτόν που έχει τη συνήθεια να αποδίδει σεβασμό, που πάντα τιμά τους
μεγαλύτερους·
τέσσερα φαινόμενα αυξάνονται, ζωή, ομορφιά, ευτυχία και δύναμη.
- 110.** Κι αυτός που εκατό χρόνια ζει, ανήθικος, μη αυτοσυγκεντρωμένος·
μια μέρα ζωής είναι καλύτερη, του ηθικού διαλογιστή.

- 111.** Κι αυτός που εκατό χρόνια ζει, άσοφος, μη αυτοσυγκεντρωμένος· μια μέρα ζωής είναι καλύτερη, του σοφού διαλογιστή.
- 112.** Κι αυτός που εκατό χρόνια ζει, σκηρός, με μικρή ενεργητικότητα· μια μέρα ζωής είναι καλύτερη, αυτού που αναπτύσσει σταθερή ενεργητικότητα.
- 113.** Κι αυτός που εκατό χρόνια ζει, μη βλέποντας την έγερση και την παρακμή· μια μέρα ζωής είναι καλύτερη, αυτού που βλέπει την έγερση και την παρακμή.
- 114.** Κι αυτός που εκατό χρόνια ζει, μη βλέποντας την αθάνατη κατάσταση· μια μέρα ζωής είναι καλύτερη, αυτού που βλέπει την αθάνατη κατάσταση.
- 115.** Κι αυτός που εκατό χρόνια ζει, μη βλέποντας την ύψιστη Διδασκαλία· μια μέρα ζωής είναι καλύτερη, αυτού που βλέπει την ύψιστη Διδασκαλία.

Τέλος του κεφαλαίου της χιλιάδας, όγδοο.



ΠΑΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΑΥΤΗ ΤΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Η παρούσα μετάφραση αποτελεί μέρος του PaliVerse Project, της πρώτης πλήρους και ενιαίας αγγλικής μετάφρασης του Κανόνα Πάλι, μαζί με τα Σχόλια (Aṭṭhakathā) και τα Υποσχόλια (Ṭīkā) και συνοδεύεται από διαδραστικά εργαλεία μελέτης. Το PaliVerse είναι ένα έργο σε εξέλιξη. Οι μεταφράσεις που δημιουργούνται με τεχνητή νοημοσύνη βελτιώνονται συνεχώς μέσω αναθεωρήσεων και σχολίων από ειδικούς. Το παρόν κείμενο αποτελεί την πιο πρόσφατη μετάφραση κατά την ημερομηνία λήψης.

Ημερομηνία δημιουργίας PDF: 14 Σεπτεμβρίου 2026

ΠΩΣ ΝΑ ΠΑΡΑΘΕΣΕΤΕ ΤΗΝ ΠΗΓΗ

PaliVerse (2026). Ο Τριμερής Κανόνας. Ο Κανόνας των Ομιλιών. 5. Η συλλογή των μικρών κειμένων. 02. Η διδασκαλία σε στίχους. 8. Το κεφάλαιο για τις χιλιάδες έχει ανακτηθεί από το paliverse.org

© 2026 The PaliVerse Project · Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος
Κέντρο Μελέτης και Πρακτικής Βουδισμού Τεραβάδα
Αστική Μη Κερδοσκοπική Εταιρεία εγγεγραμμένη στην Ελλάδα
Το παρόν PDF μπορεί να διανέμεται ελεύθερα για σκοπούς μελέτης και πρακτικής.

PaliVerse.org